

PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999

KORT VERZUIM

In uitvoering van artikel 10.1. van het nationaal akkoord 1999-2000 van 28 april 1999

HOOFDSTUK I - Toepassingsgebied

Artikel 1.

Deze **collectieve** arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de **ondernemingen** die **ressorteren** onder de bevoegdheid van het **Paritair Subcomité** voor het **koetswerk**.

Voor de toepassing van **dit** akkoord wordt onder werklieden **verstaan**: de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II - Voorwerp

Artikel 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van:

1. het koninklijk **besluit betreffende** het behoud van het normaal loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op **binnenschepen**, voor **afwezigheidsdagen** ter **gelegenheid** van **familiegebeurtenissen** of voor de **vervulling** van **staatsburgerlijke plichten** of van burgerlijke **opdrachten** van 28 augustus 1963 (Belgisch **Staatsblad** van 11 September 1963) en **alle** latere **wijzigingen**;
2. het koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de **Nationale Arbeidsraad** betreffende het behoud van het normale loon van de werknemers voor de **afwezigheidsdagen** ter gelegenheid van bepaalde **gebeurtenissen** van 3 december 1974 (Belgisch **Staatsblad** van 23 januari 1975);
3. de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de **Nationale Arbeidsraad**, van 10 **februari** 1999, be-

4
SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail du 10 juin 1999

PETIT CHOMAGE

En execution de l'article 10.1. de l'accord national 1999-2000 du 28 avril 1999

CHAPITRE 1. - Champ d'application

Article 1.

La **présente** convention collective de travail **s'applique** aux **employeurs**, ouvriers et ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la **Sous-commission paritaire** pour la **carrosserie**.

Pour l'**application** du present accord, on entend par "ouvriers" **les** ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II - Objet

Article 2.

La **présente** convention collective de travail est conclue en **exécution** de:

1. l'**arrêté** royal **relatif** au **maintien** de la remuneration normale des ouvriers, des **travailleurs domestiques**, des employes et des travailleurs engages pour le service des **bâtiments** de navigation **intérieure** pour les jours d'absence a l'occasion d'**événements familiaux** ou en vue de l'**accomplissement** d'obligations **civiques** ou de missions **civiles** du 28 août 1963 (**Moniteur** beige: 11 septembre 1963) et toute modification **ultérieure**.
2. l'**arrêté** royal rendant obligatoire la convention collective de travail, conclue au sein du conseil national du travail, concernant le maintien de la remuneration normale de travailleurs pour les jours d'absence à l'occasion de certains **événements** familiaux du 3 decembre 1974 (**Moniteur** beige du 23 Janvier 1975)
3. la convention collective de travail, conclue au sein du Conseil national de Travail, du 10 **février** 1999,

PSC / SCP 149.2
Kortverzuim / Petit chômage
10 juni / juin 1999

NEERLEGGING-DÉPÔT

29-08-2000

REGISTR.-ENREGISTR.

15-09-2000

55.555 16014902

treffende het behoud van het normaal loon van de werknemers voor de afwezigheidsdagen ter gelegenheid van het overlijden van overgrootouders en achterkleinkinderen.

HOOFDSTUK III. - Vervanging van collectieve arbeidsovereenkomsten.

Artikel 3.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1991, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1992 (Belgisch Staatsblad van 28 februari 1992).

HOOFDSTUK IV. - Reden en duur van de afwezigheid.

Artikel 4.

Ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten welke hierna opgesomd zijn, hebben de in artikel 1 bedoelde werklieden het recht, met behoud van hun normaal loon, van het werk afwezig te zijn voor een als volgt bepaalde duur:

1. Huwelijk van de werkmán: drie dagen te kiezen door de betrokkene.
2. Huwelijk van een kind van de werkmán of van zijn echtgeno(o)t(e), van een regelmatig door hem opgevoed kind, van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootmoeder, grootvader, moeder, vader, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder, stiefmoeder, van een kleinkind van de werkmán, van de schoonbroeder of de schoonzuster van de echtgeno(o)t(e) van de werkmán en van gelijk welk ander familielid wonend onder hetzelfde dak als dat van de werkmán: de dag van het huwelijk.
3. Priesterwijding of intrede in het klooster van een kind van de werkmán of van zijn echtgeno(o)t(e), van een regelmatig door hem opgevoed kind, van een kleinkind, van een broer, zuster, schoonbroer of schoonzuster van de werkmán, van een schoonbroer of een schoonzuster van de echtgeno(o)t(e) van de werkmán alsmede van gelijk welk

concernant le maintien de la remuneration normale des travailleurs pour les jours d'absence a l'occasion du décès d'arrière-grands-parents et d'arrière-petits-enfants.

CHAPITRE III. - Remplacement de conventions collectives de travail

Article 3.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 14 mars 1991, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 Janvier 1992 (Moniteur beige du 28 février 1992).

CHAPITRE IV. - Motif et durée de l'absence.

Article 4.

A l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiles ou de missions civiles énumérées ci-après, les ouvriers visés à l'article 1er ont le droit de s'absenter du travail, avec maintien de leur remuneration normale pour une durée fixée comme suit:

1. Mariage de l'ouvrier: trois jours, a choisir par l'intéressé.
2. Mariage d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un enfant régulièrement élevé par l'ouvrier, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du père, de la mère, d'un grand-père ou d'une grand-mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère, de la seconde femme du père, d'un petit-enfant de l'ouvrier, du beau-frère ou de la belle-soeur du conjoint de l'ouvrier et de tout autre parent vivant sous le même toit que l'ouvrier: le jour du mariage.
3. Ordination ou entrée au couvent d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un enfant régulièrement élevé par l'ouvrier, d'un petit-enfant, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur de l'ouvrier, d'un beau-frère ou d'une belle-soeur du conjoint de l'ouvrier et de tout autre parent vivant sous le même toit que celui de l'ou-

andere **bloedverwant**wonend onder **hetzelfde** dak **als** dat van de **werkman**: de dag van de **plechtigheid**.

4. **Geboorte** van een door de werkman erkend kind: drie dagen voor de werkman te **kiezen** tijdens de **twalf** kalenderdagen te rekenen vanaf de dag der **bevalling**.
 5. Overlijden van de **echtgenoot** of **echtgenote** van een kind van de werkman of van zijn **echtgeno(o)t(e)**, van een door de werkman opgevoed **kind**, van de vader, moeder, schoonvader, **stiefvader**, schoonmoeder of **stiefmoeder** van de werkman: drie dagen door de werkman te kiezen tijdens de **periode** die begint met de dag **welke** het overlijden voorafgaat en eindigt de dag die op de begrafenis **volgt**.
 6. Overlijden van een broer, zuster, **schoonbroer**, schoonzuster, van de **grootvader**, de **overgrootvader**, de grootmoeder, de overgrootmoeder van een **kleinkind**, een achterkleinkind, schoonzoon of **schoondochter**, die bij de werkman **inwoont**: twee dagen door de werkman te kiezen in de periode die begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis.
 7. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, **overgrootvader**, de grootmoeder, de overgrootmoeder van een **kleinkind**, een achterkleinkind, schoonzoon of schoondochter die niet bij de werkman inwoont: de dag van de begrafenis.
 8. Overlijden van gelijk welke bloedverwant wonend onder hetzelfde dak als dat van de werkman, van de **voogd(es)** van de **minderjarig**werkman of van het **minderjarig** kind voor **wie** de werkman als voogd optreedt: de dag van de begrafenis.
 9. **Plechtige** communie van een **wettig**, gewettigd, aangenomen of natuurlijk erkend kind van de werkman of van zijn **echtgeno(o)t(e)** of van een **regelmatig** door de werkman opgevoed kind: een dag te kiezen door de werkman.
 10. Deelneming van een wettig, gewettigd, aangenomen of natuurlijk erkend kind van de werkman of van zijn **echtgeno(o)t(e)** of van een regelmatig door de werkman opgevoed kind aan het feest van de "**vrijzinnige** jeugd" daar waar dat feest **plaatsheeft**: een dag te kiezen door de werkman.
4. Naissance **d'un** enfant reconnu par l'**ouvrier**: **trois** jours a choisir par l'ouvrier dans **les** douze jours **civils** a **partir** du jour de l'**accouchement**.
 5. **Décès** du conjoint, **d'un** enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un enfant eleve par l'ouvrier, du pere, de la **mere**, du **beau-père**, du second man de la mere, de la belle-mere ou de la seconde **femme** du pere de l'**ouvrier**: trois jours a choisir par l'ouvrier dans la periode commengant la veille du jour du deces et finissant le lendemain du jour des funerailles.
 6. Deces **d'un frère**, d'une soeur, d'un beau-frere, d'une **belle-soeur**, du grand-pere, de l'**arrière-grand-père**, de la grand-mere, de l'**arrière-grand-mere**, **d'un petit-enfant**, d'un arriere-petit-enfant, **d'un** gendre ou d'une bru habitant chez l'ouvrier: deux jours **à** choisir par l'**ouvrier** dans la periode **commencant** le jour du deeds et finissant le jour des funerailles.
 7. Deces **d'un** frdre, d'une soeur, d'un beau-frere, d'une belle-soeur, du grand-pere, de l'**arrière-grand-père**, de la grand-mere, de l'**arrière-grand-mere**, d'un **petit-enfant**, d'un arriere-petit-enfant, **d'un** gendre ou d'une bru **n'habitant pas** chez l'ouvrier: le jour des funerailles.
 8. Deces de tout autre parent **vivant** sous le **memme toit** que **celui** de l'ouvrier, du tuteur ou de la **tutrice** de l'**ouvrier** mineur **d'âge** ou de l'enfant mineur dont l'**ouvrier** est tuteur: le jour des fun6railles.
 9. Communion solennelle **d'un** enfant legitime, **légitime**, adopte ou **naturel** reconnu de l'ouvrier ou de son conjoint ou d'un enfant **régulièrement élevé** par l'ouvrier: un jour a choisir par l'ouvrier.
 10. Participation d'un enfant legitime, legitime, adopte ou **naturel** reconnu de l'ouvrier ou de son conjoint, ou d'un enfant regulierement eleve par l'ouvrier **à** la fete de la "**jeunesse laïque**", **là** ou **elle** est **organisée**: un jour a choisir par l'ouvrier.

11. Verblijf van **de dienstplichtige werkman** in een **recruterings-** en **selectiecentrum** of in een **militair hospitaal** ten gevolge van zijn verblijf in een **recruterings-** en **selectiecentrum**: de **nodige** tijd met een maximum van **drie** dagen.
12. Deelneming aan een **officieel** bijeengeroepen bijeenkomst van de familieraad: de nodige tijd met een maximum van een dag.
13. Deelneming aan een jury, oproeping **als** getuige voor de rechtbank of **persoonlijke** verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank: de nodige tijd met een maximum van vijf dagen.
14. **Uitoefening** van het ambt van **bijzitter** in een hoofdstembureau of enig stembureau bij de parlements-, **provincieraads-** en gemeenteraadsverkiezingen: de nodige tijd.
15. Uitoefening van het ambt van **bijzitter** in een hoofdbureau voor stemopneming bij de **parlements-, provincieraads-,** en gemeenteraadsverkiezingen: de nodige tijd met een maximum van **vijf** dagen.
16. Uitoefening van het ambt van **bijzitter** in een van de hoofdbureaus bij de **verkiezingen** van het Europees Parlement: de nodige tijd met een maximum van vijf dagen.
17. Het onthaal van een kind in het gezin van de **werkman** in het kader van een **adoptie**: drie dagen naar keuze van de werkman in de **maand** volgend op de **inschrijving** in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de werkman zijn **verblijfplaats heeft**, als **deel uitmakend** van zijn gezin.
18. Verblijf van de **werknemer-gewetensbezwaarde** op de **administratieve gezondheidsdienst** of in een van de **verplegingsinrichtingen**, die overeenkomstig de **wetgeving** houdende het statuut van de gewetensbezwaarden door de Koning zijn aangewezen: de nodige tijd met een maximum van drie dagen.
11. Sejour de **l'ouvrier milicien** dans un centre de recrutement et de selection ou dans un **hôpital militaire** a la suite de son passage dans un centre de recrutement et de selection: **le** temps necessaire avec maximum de trois jours.
12. Participation a une reunion **d'un** conseil de famille convoqué **officiellement**: le temps necessaire avec maximum d'un jour.
13. Participation a un jury, convocation **comme témoin** devant **les tribunaux** ou **comparution** personnelle **ordonnée** par la **juridiction** du travail: le temps necessaire avec maximum de cinq jours.
14. Exercice des **fonctions d'assesseur d'un** bureau principal ou d'un bureau unique de vote, **lors** des **élections** legislatives, **provinciales** et **communales**: le temps necessaire.
15. Exercice des fonctions **d'assesseur d'un** bureau principal de **dépouillement** lors des elections legislatives, **provinciales** et communales: le temps necessaire avec maximum de cinq jours.
16. Exercice des fonctions **d'assesseur** d'un des bureaux **principaux** lors de **l'élection** du Parlement **Européen**: le temps necessaire avec un maximum de cinq jours.
17. Accueil d'un enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption: trois jours a choisir dans le **mois** qui suit **l'inscription** de l'enfant dans le registre de la population ou dans le **registre des étrangers** de sa commune de residence comme **faisant partie** de son menage.
18. Sejour du travailleur objecteur de conscience au Service de **Santé administratif** ou dans un des **établissements hospitaliers désignés** par le **Roi**, **conformément** a la legislation **portant sur le statut** des **objecteurs** de conscience: le temps necessaire avec maximum de trois jours.

Artikel 5.

- § 1. Voor de toepassing van **artikel 4.2., artikel 4.3.** en **artikel 4.5.** wordt het aangenomen of natuurlijk kind gelijkgesteld met het **wettig** of **gewettigd** kind.

Artikel 5.

- § 1. **L'enfant adoptif** ou naturel est **assimilé à** l'enfant legitime ou legitime pour **l'application** de **l'article 4.2., article 4.3.** et article 4.5.

§ 2. Voor de toepassing van **artikel 4.6.** en **artikel 4.7.** worden de schoonbroer, de schoonzuster, de **grootvader** en de grootmoeder van de echtgeno(o)t(e) van de werkmán **gelijkgesteld** met de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder van de werkmán.

Artikel 6.

Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 4 van deze **collectieve** arbeidsovereenkomst, wordt de persoon, die samenwoont met de werkmán en van **zijn** gezin **deel uitmaakt**, gelijkgesteld met de **echtgenote** of **echtgenoot**.

Artikel 7.

Voor de toepassing van artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden alleen **als afwezigheids-**dagen beschouwd de gewone werkdagen **waarvoor** de werkmán aanspraak had **mogen** maken op het loon, indien **hij** door de redenen **voorzien** bij **hetzelfde** artikel 4 **niet belet** was geweest te werken.

Het normaal loon wordt berekend met **inachtneming** van de **besluiten** genomen ter **uitvoering** van het koninklijk **besluit** van 18 **april** 1974 tot bepaling van de algemene **wijze** van uitvoering van de wet van 4 **januari** 1974 **betreffende** de feestdagen.

HOOFDSTUK V. - Duurtijd en opzegging.

Artikel 8.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in **werving** op 10 juni 1999 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door een van de **partijen** opgezegd worden **mits** een opzegging van **drie** maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, **gericht** aan de **Voorzitter** van het Paritair **Subcomité** voor het koetswerk en aan de **ondertekenende organisaties**.

§ 2. Le beau-frere, la **belle-soeur**, le grand-pere et la grand-mere du conjoint de l'**ouvrier** sont **assimilés** au beau-frere, à la belle-soeur, au grand-pere et à la grand-mere, de l'ouvrier pour l'**application** de l'**article 4.6.** et l'**article 4.7.**

Article 6.

Pour l'**application** des dispositions de l'**article 4** de la presente convention collective de travail, la personne cohabitante avec l'ouvrier et **faisant partie** de son menage est **assimilée** au conjoint ou a la conjointe.

Article 7.

Pour l'**application** de l'**article 4** de la presente convention collective de travail, seules les **journées d'activité habituelle** pour lesquelles l'**ouvrier** aurait pu **prétendre** au salaire **s'il ne s'était pas trouvé** dans l'**impossibilité** de travailler pour les motifs **prevus** au **même** article 4, sont **considérées comme** jours d'absence.

Le salaire normal se calcule **d'après** les **arrêtés** pris en execution de l'**arrêté** royal du 18 **avril** 1974 déterminant les **modalités** generates **d'exécution** de la loi du 4 Janvier 1974 relative **aux** jours **fériés**.

CHAPITRE V. - Duree et dénonciation.

Article 8.

La presente convention collective de travail entre en vigueur le 10 **juin** 1999 et est valable pour une duree **indéterminée**.

Elle peut **être dénoncée** par une des parties **moyennant** un **préavis** de trois **mois**, **notifié** par **lettre recommandée** a la poste **adressée** au President de la **Sous-commission paritaire** pour la **carrosserie** ainsi qu'à toutes les parties **signataires**.